

*D

274 Dô zôch man der vrouwen wert
starc, wol gênde, **ein schœne** pfert,
gesatelt unt gezoumet wol.
man huop si drûf, diu rîten sol
5 dannen mit ir kûenem man.
sîn ors **wart** gewâpent sân,
reht als erz **gein** strîte reit.
sîn swert, dâ mit er des tages streit,
man **vorn** an den satel hienc.
10 von vuoze ûf gewâpent gienc
Orilus zem orse sîn.
er spranc drûf vor der herzogîn.
Jeschute unt **er** vuoren dan zehant.
sîne messenîe gein Lalant
15 **bat er alle** kêren,
wan ein rîter solt in lêren
gein Artuse rîten.
er bat daz volc des bîten.
Si kômen **Artuse** sô nâhen,
20 daz si **sîniu** poulûn sâhen,
vil nâhe eine mîle daz wazzer nider.
der vürste sant den rîter wider,
der in gewîset hete dar.
vrou Jeschute, diu wol gevar,
25 was sîn gesinde unt niemen mêr.
der unlôse Artus, niht ze hêr,
was gegangen, dô er **des âbents** geaz,
ûf **einen** plân. umb in dâ saz
Diu werde massenîe.
30 Orilus, der valsches vrîe,

D

1 *Initiale* D 19 *Majuskel* D 29 *Initiale* D

13 *Jeschute*] *Jescvte* D 24 *Jeschute*] *Jescvte* D

*m

Dô zôch man **dar** der vrouwen wert
starc, wolgênde, **ein schœne** pfert,
gesatelt und gezoumet wol.
man huop si drûf, diu rîten sol
5 dannen mit ir kûenen man.
sîn ros **was** gewâpent sân,
reht als erz **in** strîte reit.
sîn swert, dâ mite er des tages streit,
man **vornân** an den satel hienc.
10 von vuoze ûf gewâpent gienc
Orilus zem rosse sîn.
er spranc drûf vor der herzogîn.
Jeschute und **er** vuoren danne zehant.
sîne massenîe gegen Lalant
15 **bat er alle** kêren,
wanne ein ritter solt in lêren
gegen Artuse rîten.
er bat daz volc des bîten.
dô si kômen sô nâhen,
20 daz si **Artuses** pavelûne sâhen,
vil nâch ein mîle daz wazzer nider,
der vürste sante den ritter wider,
der in gewîset hete dar.
vrouwe Jeschute, diu wol gevar,
25 was sîn gesinde und niemen mêr.
der unlôse Artus, niht ze hêr,
was gegangen, dô er geaz.
ûf **einem** plân umb in dô saz
diu werde massenîe.
30 Orilus, der valsches vrîe,

m n o Fr69

1 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

2 starc] Starcke m 4 rîten] do riten n 5 man] [mach]: man
m 7 in] zu n (o) 8 er] do er o 9 vornân] furnam o 11 Orilus]
Orilus o 13 *Jeschute*] *Jescutten* m *Jescuten* n *Juscute* o
18 volc] focck o · des] *om.* n o 20 *Artuses*] *artus* m (n)
(o) 21 wazzer] was er m n (o) 24 *Jeschute*] *jescutte* m *jes-*
cute n o · *gevar*] [*gevar*]: *gevar* o 25 was] Das n o 26 ze] so o
27 gegangen] *gegangen* o 28 *einem*] *einen* n *ein* o 29 *diu*] *Der* o

*G

- dô zôch man der vrouwen wert
starc, wol gēnde, **schône ein** pfert,
gesatelt unde gezoumet wol.
man huop si drûf, diu rîten sol
5 dannen mit ir küenen man.
sîn ors **was** gewâpent sân,
reht als erz **gein** strîte reit.
sîn swert, dâ mit ers tages streit,
man **vor** an den satel hienc.
10 von vuoze ûf gewâpent gienc
Orillus zem orse sîn.
er spranc drûf vor der herzogîn.
- - -
- - -
15 **sîn gesinde er wider bat** kēren,
wan ein rîter solt in lēren
gein Artuse rîten.
er bat daz volc des bîten.
si kômen **Artus** sô nâhen,
20 daz si **sîn** pavelûn sâhen,
vil nâch eine mîle daz wazzer nider.
der vürste sande den rîter wider,
der in gewîset hete dar.
vrou Jeschute, diu wolgevar,
25 was sîn gesinde unde niemen mēr.
der unlôse Artus, niht ze hēr,
was gegangen, dô ers **âbendes** geaz,
ûf **einen** plân. umbe in dâ saz
diu werde messenîe.
30 Orillus, der valsches vrîe,

G I O L M Q R Z Fr36

1 *Initiale I* 13 *Initiale I* 25 *Initiale Z* 29 *Initiale O Q* Fr36

1 dô] Da O Z · der] dar der L (R) Fr36 2 starc shen wol gende ein phert I · Ein wol schone gende pfert O (M) · Starch vnd schone gande ein phert L · Starc wol gende ein schone pfert Q (R) (Z) · ein wolgetan schones pfært Fr36 3 gesatelt] Besaltet Fr36 · gezoumet] geczynieret M gezemet R 4 man huop] man hube Q so sas Fr36 5 dannen] Da Fr36 · küenen] chvne O (Fr36) 6 was] wart O L M Q R Fr36 7 erz] er I (M) er daz L · reit] Rittett R 8 dâ mit ers] do er mit des Q 9 man] man ým L · vor] wol Q 10 vuoze] fuzzen I · gienc] er giench Fr36 11 Orillus] Orilus I (O) M Q R Z Fr36 12 vor] durch vor Q *om.* Z · herzogîn] chungin I (O) 13 *Die Verse 274.13-14 fehlen* G · Si shieden dannen alzehant I Jeschvte (Jescute L Jescute M Q Z Jscute R) vnde er (*om.* Q) schieden sich (*om.* L M Q R Z) dan zehant O (L) (M) (Q) (R) (Z) 14 die andren wider in ir lant I Die messenie gein lalant (delalant R) O (L) (M) (R) (Z) Die massenie delalant Q 15 bat er alle chern I (O) (L) (M) (Q) (R) (Z) 16 ein rîter solt in] in solte ein ritter L eyn ritter yn sulde M ein ritter sol in Q 17 Artuse] artus I Q R Artuse L 18 daz volc des] des volches I isz volc des M dasz wolck Q 19 sij] ein teil si I · Artus] Artvse O (M) (Z) Artuse L :rtusen Fr36 20 sîn pavelûn] sin gezelten R die pavelun Z 21 nâch] nahen I (Q) (R) Fr36 · eine] einer L 22 den] da den I der Q *om.* Fr36 23 hete] hat R 24 Jeschute] ieschute G ieskute I Jeschvte O Jescute L iescute M Q Z Juscute R jescute Fr36 26 unlôse] [eder]: edel L · Artus] Artvse O Artus L · niht] vnde nicht M 27 dô] da O Z Fr36 *om.* Q · ers] des Q 28 einen] eyn M · plân] palen Q · in dâ] in do L Q vnde M im do R 30 Orillus] Orilus I (O) M Q R Z (Fr36) · der] des R · valsches] ualkes I

*T

- Dô zôch man **dar** der vrouwen wert
starc, wol gānde, **schône ein** pfert,
gesatelt unde gezoumet wol.
man huop si drûf, diu rîten sol
5 dannen mit ir küenen man.
sîn ors **was** gewâpent sân,
reht als erz **gegen dem** strîte reit.
sîn swert, dâ mit er des tages streit,
man **vorne** an den satel hienc.
10 von vuoze ûf gewâpent gienc
Orilus zuo dem orse sîn.
er spranc drûf vor der herzogîn
Jeschuten, unde vuoren dan zehant.
die massenîe gegen Lalant
15 **bat er alle** kēren,
wan ein rîter soltin lēren
gegen Artuse rîten.
er bat daz volc des bîten.
Si kômen **Artuse** sô nâhen,
20 daz si **sîne** pavelûn sâhen,
wol eine mîle daz wazzer nider.
Der vürste sante den *rîter* wider,
der in gewîset hete dar.
vrou Jeschute, diu wol gevar,
25 was sîn gesinde unde niemen mēr.
der unlôse Artus, niht ze hēr,
was gegangen, dô **des âbendes** geaz,
ûf **einen** plân. umbin dâ saz
diu werde massenîe.
30 Orilus, der valsches vrîe,

T U V W

1 *Initiale W · Majuskel T* 19 *Überschrift:* Hie kam orilus zv kvnig artus hof do er mit sinem wibe iescuten versvnet wart vnde parzifal in des twang V · *Initiale T U V* 22 *Majuskel T*

1 man] *om.* U · dar] [*]: dar V *om.* W 2 wol gānde schōne] wol schone gande ein U (V) wolgond ein schons W 4 diu] dies W 5 küenen] kvnem V 6 was] wart V 7 als] sam W · erz] er iz U er W · gegen dem] [*]: in V 9 man] Da V · vorne] vor in U · den] dem U V 10 vuoze] vuzen U 11 zuo] ginc zu U [*]: aldo zv V 13 Jeschuten] Jescvten T Jescute U V Iestute W · unde] [*]: vnde er V vnd er W 14 die] [*]: Sine V 15 kēren] widerkeren W 17 Artuse] Artusse U 20 pavelûn] gezelt V 22 den] drei W · rîter] vursten T 24 Jeschute] Jescvte T Jescute U iescute V iestute W · diu] *om.* U [*]: die V 26 niht ze hēr] vnd nit [*]: zu her U [*]: niht zehar V 27 des âbendes geaz] do saß W 28 umbin dâ saz] do mit im des abends aß W · dâ] do V 29 werde] hûbsche werde W 30 der] des W · valsches] valsche U